

No. of Printed Pages : 4

MTT-012

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

**Term-End Examination
December, 2023**

MTT-012 : TRANSLATION AND LINGUISTICS

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : (i) *Attempt five questions in all.*

(ii) *Question No. 9 is compulsory.*

(iii) *All questions carry equal marks.*

(iv) *Answer Long Answer Type Questions
Q. No. 1 to 8 in about 450 words each
and short notes of Q. No. 9 in about
250 words each.*

1. What do you mean by communication ?
Elaborate the elements of communication.
2. Explain the language behaviour and describe
its various forms.

P. T. O.

3. What is Linguistics ? Elucidate the different aspects of Descriptive Linguistics.
4. Differentiate between Language and Dialect and elaborate the concept of linguistic area.
5. Describe Saussure's concept and dimensions of signs.
6. What do you mean by Phonetics ? Describe the usefulness of Phonetics in translation.
7. Discuss the various concepts of stylistics.
8. Elaborate methodology and areas of Semantics with examples.
9. Write short notes on any *two* of the following :
 - (a) Applied area of Language
 - (b) Syntagmatic analysis signs in the text
 - (c) Discourse analysis : An inter-disciplinary genre
 - (d) Linguistics and Machine translation

MTT-012

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम. ए. टी. एस.)
सत्रांत परीक्षा
दिसम्बर, 2023

एम.टी.टी.-012 : अनुवाद और भाषाविज्ञान

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।

(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

(iv) दीर्घ उत्तरीय प्रश्नों (प्रश्न संख्या 1 से 8) के उत्तर (प्रत्येक) लगभग 450 शब्दों में दीजिए तथा प्रश्न संख्या 9 की संक्षिप्त टिप्पणियाँ (प्रत्येक) लगभग 250 शब्दों में लिखिए।

1. संप्रेषण से क्या अभिप्राय है ? संप्रेषण के तत्वों की व्याख्या कीजिए।
2. भाषा व्यवहार का अर्थ स्पष्ट करते हुए इसके विविध रूपों का विवरण दीजिए।

3. भाषाविज्ञान क्या है ? वर्णनात्मक भाषाविज्ञान के विविध पक्षों पर प्रकाश डालिए।
4. भाषा और बोली में अंतर स्पष्ट कीजिए तथा भाषिक क्षेत्र की संकल्पना पर प्रकाश डालिए।
5. सस्यूर की संकेतों की अवधारणा और आयामों पर प्रकाश डालिए।
6. स्वनविज्ञान से क्या अभिप्राय है ? अनुवाद में स्वनविज्ञान की उपयोगिता का वर्णन कीजिए।
7. शैलीविज्ञान की विभिन्न अवधारणाओं की विवेचना कीजिए।
8. अर्थविज्ञान की प्रविधि एवं क्षेत्रों का सोदाहरण वर्णन कीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
 - (अ) भाषा का प्रायोगिक क्षेत्र
 - (ब) पाठ में संकेतों का संरचनात्मक विश्लेषण
 - (स) प्रोक्ति विश्लेषण : एक अंतर-अनुशासनिक विधा
 - (द) भाषाविज्ञान और मशीनी अनुवाद